

- P- Cultivar M showed an initial period with high production of R.
A- Cultivar M initially produced much R.
P- Volatile evolution from flower buds was significantly higher than...
A- Flower buds evolved significantly more volatiles than...
P- There was no difference in the height of treated and control plants.
A- The heights of treated and control plants were similar.
P- There was no difference in the appearance between X and Y.
A- The appearance of X and Y was similar.
P- Yields were not different.
A- Yields were about the same.

تجنب استخدام الأسلوب "الذكوري" في الكتابة

يشجع استخدام الأسلوب "الذكوري" في كتاباتنا على الرغم من أن ذلك يتم - غالباً - دون قصد وبدون وعي، ويعطى Mathews وآخرون (٢٠٠٠) هذا الموضوع حقه من الاهتمام.

فمن بين الأمثلة على الكتابة "الذكورية" يعرضون ما يلي:

- Hard-driving veterinarians in private practice should take more time for their wives and children.
- Fuch's endothelial dystrophy in man occurs with a predilection for aged females.
- The client's behavior was typically male.
- The study included 10 men and 16 females.
- The researchers were surprised to find so many cautious men and timid women.

ففي كل عبارة من تلك المبينة أعلاه يتضح تحيز الكاتب اللاشعوري نحو جنس الرجال.

ويقدم المؤلفون ستة بدائل للتخلص من هذا التحيز الذكوري، كما يلي:

١ - استخدام مصطلح محايد "جنسياً" حين الكتابة عن الآخرين:
فبدلاً من:

man; mankind; man on the street

يستخدم:

the human race; humankind, people; work force, personnel; average person

٢ - مراعاة الحساسية للبدائل في الألقاب وكلمات الاستهلال:
فبدلاً من:

spokesman; policeman; stewardess

يستخدم:

speaker, representative; police officer; flight attendant

٣ - تستخدم صيغة الجمع ما أمكن ذلك، ولكن مع تجنب الخطأ في قواعد اللغة:
فهذا تعبير ذكوري:

A doctor should advise his patients.

وهذا تعبير خاطئ لغوياً:

Every doctor should advise their patients.

وهذا تعبير أفضل:

Doctors should advise their patients.

٤ - استبدال صيغة الملكية للشخص المفرد بأدوات:
فبدلاً من:

Have the scientist send his manuscript to Dr Blow.

الأفضل:

Have the scientist send the manuscript to Dr Blow.

وبدلاً من:

Each technician must be sure that he/she signs his/her time card.

الأفضل ولكن تعوزه الكياسة:

Each technician must be sure to sign his or her time card.

الأفضل:

Each technician must be sure to sign a time card.

٥ - مخاطبة القراء بصورة مباشرة:

فبدلاً من:

If the veterinary researcher cannot mail in his samples, he should ask his assistant if she can do it.

الأفضل:

If you cannot mail in your samples, ask your assistant to do it.

وبدلاً من:

A nurse must be sure that she uses disposable syringes.

الأفضل:

Nurses must use disposable syringes.

٦ - تستخدم صيغة المبني للمجهول:

فبدلاً من:

Each conference participant should have received his schedule.

يفضل (ولكن دون الإكثار من تلك الصيغة):

Schedules should have been received by conference participants.

الاختيار المناسب لزمان الفعل في مختلف أجزاء البحث أو الرسالة

القاعدة العامة في اختيار صيغة الفعل في الكتابة العلمية - أيكون في الماضي أم في المضارع - أن كل ما انتويت عمله (أهداف البحث)، وكل ما قمت بتنفيذه (المواد وطرق البحث)، وكل ما حصلت عليه من نتائج (النتائج) يكتب في صيغة الماضي، وكل الحقائق العامة - سواء أكانت تلك التي تُقدّم بها للبحث (المقدمة)، أم تلك التي حصل